

La lettre de la

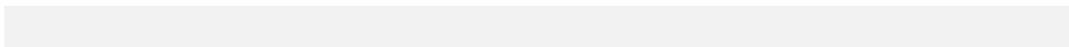


n° 55

juillet 2005

Vous trouverez dans ce numéro :

- ∞ les derniers renseignements utiles à propos du Colloque « Français fondamental, corpus oraux. 50 ans de travaux et d'enjeux » (Lyon, 8-10 décembre 2005)
 - ∞ un rappel des décisions et des propositions du Conseil d'administration de la SIHFLES du 20 mai 2005
 - ∞ un compte rendu de la rencontre avec l'équipe éditoriale responsable du *Précis sur le plurilinguisme et le pluriculturalisme* (21 mai 2005)
 - ∞ des informations sur le groupe « Histoire des revues pédagogiques »
 - ∞ des annonces de colloques et journées d'études
 - ∞ la rubrique « Des livres et des sites à découvrir... »
 - ∞ l'annonce des prochaines publications destinées aux membres de la SIHFLES
 - ∞ un appel de cotisation pour 2005
-



Programme de colloque

SIHFLES / ICAR

avec le concours de l'INRP et de l'ASDIFLE

Français Fondamental, corpus oraux, contenus d'enseignement

50 ans de travaux et d'enjeux

Ecole Normale Supérieure Lettres et Sciences Humaines, Lyon

8-10 décembre 2005

Le programme complet du colloque

sera disponible sur le site

(<http://colloqueff.ens-lsh.fr/default.htm>)

à partir de la mi-juillet.

Pour tous renseignements : Colloque « Français fondamental »

ICAR, ENS-LSH, 15, Parvis René Descartes

F - 69342, Lyon cedex 07 – colloqueff@ens-lsh.fr

Marie-Anne Mochet (04 37 37 62 25) et Claude Cortier (04 37 37 62 26).

Conseil d'administration (Paris, 20 mai 2005)

Membres présents : Cl. Cortier, D. Coste, J.-F. Garcia Bascañana, G. Kahn, M.-Ch. Kok Escalle, B. Lépinette, A. M. Mandich, N. Minerva, M. Reinfried, Al. Schneider, G. Vigner et M. Berré. S'étaient fait excuser : A. Bandelier, H. Besse, J.-Cl. Chevalier, H. Christ, W. Frijhoff, M. Gajos, G. Hassler, J. Lillo, F. Melka, C. Pellandra, M.-J. Salema, R. Wakely.

Le Conseil d'administration de la Société s'est tenu dans les locaux de l'INALCO (Institut National des Langues et Cultures Orientales) à Paris, le vendredi 20 mai, de 16 à 19h30. Voici un résumé des principales mesures décidées ou proposées à la prochaine Assemblée générale par le CA :

- renouvellement partiel du Conseil d'administration : des propositions concrètes seront faites lors de la prochaine Assemblée générale permettant d'introduire de nouveaux membres au sein du CA ;
- renouvellement partiel du bureau : plusieurs mandats arrivent à échéance cette année. Ces postes seront pourvus lors de l'Assemblée générale de décembre 2005. Par ailleurs, Daniel Coste (trésorier adjoint) et André Bandelier (vice-président) ont manifesté le souhait de ne plus poursuivre leurs activités au sein du bureau. Ces deux postes seront également à pouvoir lors de la prochaine Assemblée générale ;
- des mesures internes concernant le remboursement des frais pour certains déplacements ainsi que l'organisation du travail au sein du bureau seront proposées à l'Assemblée générale ;
- le numéro 32 de *Documents* est un numéro banalisé coordonné par Gisèle Kahn et Marie-Christine Kok Escalle. Sa sortie est prévue pour fin juin, début juillet 2005 (avec la date de juin 2004). Les actes de la journée d'étude de Mons (juin 2004) consacrée à la méthode verbo-tonale seront publiés par le Centre International de Phonétique Appliquée de l'Université de Mons-Hainaut. Chaque membre de la SIHFLES recevra bien entendu un exemplaire de cette publication (resp. M. Berré). Sortie prévue : septembre 2005. Les actes du colloque de Valence (novembre 2004), coordonnés par Brigitte Lépinette, María Elena Jiménez et Julia Pinilla comprendront une vingtaine de textes. Ils seront publiés dans un numéro double de *Documents* (n° 33-34) qui sera envoyé aux membres en janvier 2006 ;
- la proposition de notre collègue N. Caruana Dingli d'organiser un colloque à Malte s'avère impossible à mettre en œuvre et est donc pour l'instant supprimée ;
- deux nouvelles propositions de colloques ont été faites : le premier pourrait avoir lieu en Turquie et reprendrait le thème initialement prévu pour le colloque de Malte (le rôle des élites dans la constitution et la diffusion du français aux XVII^e et XVIII^e siècles) tout en l'élargissant thématiquement et chronologiquement. Des contacts seront pris par la présidente avec des collègues d'Istanbul et Ankara (Hanifé Guven, O. Senemoglu, etc.). Période envisagée : automne 2006. La seconde proposition a été faite par Gérard Vigner et concerne l'émergence de la notion de « francophonie » à partir des années soixante du XX^e siècle. Ce colloque pourrait avoir lieu fin 2007. Ces deux propositions sont à présent à l'étude et feront l'objet d'une rediscussion en fonction de l'évolution des dossiers lors de l'Assemblée générale de décembre 2005.

Par ailleurs, Alain Schneider a rappelé la possibilité d'organiser une manifestation où la SIHFLES aurait sa place pour le bicentenaire des Provinces illyriennes (2006-2013). La SIHFLES interviendrait dans le domaine qui est le sien, à savoir l'histoire de l'enseignement des langues en Croatie et Slovénie ;

- le suivi des démarches pour obtenir une reconnaissance internationale de *Documents* (en assurant par exemple sa présence dans les banques de données internationales comme MLA, PICA, Francis, etc.) n'a pas pu être accompli par le secrétariat. Une relance sera effectuée rapidement avec l'aide de plusieurs membres du CA ;

- les équipes de l'ENS-LSH de Lyon et de l'Université de Bologne poursuivent la mise au point d'une base de données permettant l'interrogation dynamique de l'ensemble des contenus des numéros de *Documents* (de juin 1988 à aujourd'hui) parallèlement à la préparation de la mise en ligne des mêmes numéros de *Documents* ;
- Nadia Minerva (Université de Bologne) a dressé un bilan des premiers contacts et travaux effectués par le groupe « Histoire des revues pédagogiques pour l'enseignement des langues étrangères ou secondes parues avant 1940 ». Trois éléments essentiels ont été apportés : 1°) ne pas se limiter au français mais prendre en considération l'ensemble des langues « étrangères » ; 2°) ne tenir compte (au moins dans un premier temps) que des revues dont l'objet est l'enseignement des langues étrangères (et pas de revues plus générales proposant à l'occasion des contributions sur l'enseignement des langues étrangères) ; 3°) élaborer une grille descriptive et analytique permettant d'établir pour chaque revue une fiche d'identité portant aussi bien sur les éléments « extérieurs » (titre, tirage, imprimeur, responsables, etc.) que les caractéristiques internes (analyse de contenu). N. Minerva a proposé un modèle de fiche reproduit plus loin dans la présente *Lettre* auquel chaque SIHFLÉSIEN est invité à réagir si le projet l'intéresse. D'autre part, suite à l'élargissement aux autres langues que le français, N. Minerva a proposé que le CIRSIL (Centro Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici = Centre interuniversitaire de recherche sur l'histoire des enseignements linguistiques) soit maître d'œuvre du projet plutôt que la SIHFLES.

Agenda

— Le prochain colloque de la SIHFLES se tiendra à l'ENS-LSH de Lyon, les 8, 9 et 10 décembre 2005 sur le thème le *Français fondamental, corpus oraux, contenus d'enseignement : 50 ans de travaux et d'enjeux*. Renseignements sur le site <http://colloqueff.ens-lsh.fr>.

— **L'Assemblée générale aura lieu après la clôture du colloque, le samedi 10 décembre 2005, de 15 à 18h.**

Rappel

La composition du bureau de la SIHFLES se présente comme suit : Présidence : Marie-Christine Kok Escalle – Vice-Présidence : André Bandelier, Brigitte Lépinette, Jacqueline Lillo, Anna Maria Mandich – Secrétariat : Michel Berré, Marie-Hélène Clavères (secrétaire adjointe) – Trésorerie : Claude Cortier, Daniel Coste (trésorier adjoint).

Vous trouverez l'adresse électronique de la plupart des membres de la SIHFLES, sur le site <http://fle.asso.free.fr/sihfles/>

Échos de la rencontre entre la SIHFLES et l'équipe éditoriale

du *Précis sur le plurilinguisme et le pluriculturalisme*

Après le CA, une rencontre a rassemblé plusieurs membres d'une équipe coordonnée par Geneviève Zarate (INALCO), Claire Kramsch (Université de Berkeley) et Danielle Lévy (Université de Macerata) ainsi qu'une dizaine de membres de la SIHFLES.

Cette rencontre avait un double objectif : d'une part préciser pour les membres de la SIHFLES les objectifs du projet de recherche à finalité éditoriale de l'équipe responsable du *Précis* et d'autre part signaler les apports éventuels de la SIHFLES à ce projet concernant les aspects historiques des notions de plurilinguisme et de pluriculturalisme.

Le *Précis* est en effet conçu comme un ouvrage d'environ 350 pages, destiné entre autres à servir d'outil de formation en didactique des langues et des cultures. Il a fait l'objet d'une progressive élaboration s'efforçant de thématiser le champ de la didactique des langues et des cultures autour d'une dizaine de « macro-entrées » (Acteurs et locuteurs ; Discours sur les langues ; Pays, paysages et médiations ; Expressions de la subjectivité ; Distances et proximités ; etc.). C'est l'entrée Histoire(s) et mémoire(s) qui a fait plus particulièrement l'objet des discussions entre l'équipe éditoriale du *Précis* et les SIHFLÉSIENS.

La rencontre a eu lieu sous une forme d'échanges d'informations. M.-Ch. Kok Escalle (Université d'Utrecht), D. Lévy (Université de Macerata), D. Londei (Université de Bologne) et M. Berré (Université de Mons-Hainaut) ont proposé diverses pistes de réflexion sur la manière d'envisager le contenu de cette « macro-entrée ». L'objectif n'était pas d'aboutir à un plan fixe mais de fournir quelques éléments de réflexion sur une possible collaboration et sur ses modalités. L'idée serait d'articuler à la fois une réflexion synthétique sur la manière dont les réalités de plurilinguisme et de pluriculturalisme ont été nommées et pensées au cours du temps et une réflexion de type plus méthodologique sur les « lieux » et les « outils » avec lesquels les historiens de l'enseignement des langues travaillent (manuels, enseignants, institutions scolaires, « figures » du plurilinguisme, etc.). D. Londei a pour sa part insisté sur les apports de l'histoire des disciplines scolaires telle que conçue par Chervel. Il convient aussi de faire place à la mémoire-enseignante, aux récits de vie évoqués par D. Lévy et de situer ce thème entre les macro-entrées « Histoire » et « Subjectivités ».

Les SIHFLÉSIENS intéressés par une collaboration au *Précis* peuvent se mettre en rapport avec M.-C. Kok Escalle (marie-christine.kokescalle@let.uu.nl). La *Lettre* vous tiendra également informés des suites qui seront données à cette première rencontre.

Projet de recherche

— Pour une histoire des revues pédagogiques d'enseignement des langues : modèle de fiche

Nadia Minerva (Université de Bologne) propose le modèle de fiche suivant (cf. ci-dessous) pour décrire les revues pédagogiques d'enseignement des langues et analyser leur contenu. Chaque SIHFLÉSIEN est invité à réagir si le projet l'intéresse. Signalons également que M. Dimitar Vessélinov, membre du Conseil académique de l'Université de Sofia, a manifesté son souhait de participer à cette recherche.

Ce travail empirique sera ensuite suivi d'une recherche plus spéculative portant d'une part sur la circulation des idées au niveau européen à travers les revues pédagogiques et d'autre part sur les pratiques de classe dont on retrouve de nombreuses « traces » plus ou moins idéalisées dans les revues pédagogiques (leçons-modèles, comptes rendus d'expériences de classe, etc.).

Pour vos commentaires et réactions, contactez Nadia Minerva (minerva@lingue.unibo.it) ou la Lettre (Michel.Berre@umh.ac.be).

FICHE en deux parties : 1) Description bibliographique, 2) Analyse des contenus

1. ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS DE LA REVUE

Indiquer les dates de tout changement

Titre

Dates

Lieu(x) d'édition et Éditeur(s)/Imprimeur(s)

adresse de la rédaction/administration et de publication /impression

***Nouveau(x) titres**

Périodicité et Description matérielle

n° des fascicules ; pagination ; présentation sur colonnes, format (en cm.).

Prix et diffusion

Supplément(s)

Directeur(s)

Données bio-biographiques sur le(s) directeur(s) contenues dans la revue

Collaborateurs

Données bio-bibliographiques sur les collaborateurs contenues dans la revue

Langue(s) utilisée(s)

Langue(s) enseignée(s)

Destinataires visés

Objectifs

signaler les divers objectifs dans le temps, avec dates

Orientation principale

Bibliothèque(s)

Références bibliographiques

2. CONTENUS

Avis au lecteur

thèmes abordés

Rubriques

Sommaires / index thématique

Contenus d'enseignement

linguistiques (phonétique, orthographe, conversation, morphologie, syntaxe, lexique)
culturels (vie quotidienne [sujets], sciences, histoire, géographie, arts...)

Langue

niveaux, registres, variantes...

Littérature

textes (genres et siècles : poésie, prose, théâtre, épistoliers célèbres, littérature pour la jeunesse...)

analyses (auteurs, ouvrages...)

grammaire historique (ancien français, moyen français...)

histoire littéraire (périodisation)

Exercices

typologie et niveaux : version, thème, questionnaire, dictée, mise en prose, compréhension, rédaction (thèmes moraux, littéraires [dissertation littéraire, explication de texte, autres], de civilisation), traduction poétique

Activités ludiques

typologie : charades, mots croisés...

Information bibliographique

avis publicitaires

publications récentes (sous forme de listes)

fiches signalétiques

comptes rendus

Courrier

destinateur(s) et thématiques

Débat méthodologique

méthodes préconisées, critiquées ; présence d'extraits d'ouvrages méthodologiques

Aspects institutionnels et professionnels

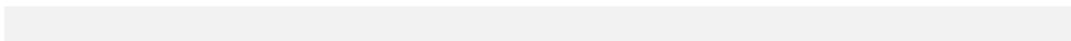
annonces et commentaire des nouveaux règlements, discussion sur les plans d'études, programmes d'examens, discussion sur les brevets et concours, nouvelles corporatives, politique scolaire, associationnisme

Formation des enseignants

Évolution de la revue

réorientation(s), nouvelles rubriques, nouveaux exercices...

Notes



Colloques, congrès et autres manifestations

— Colloque ICHoLS (Illinois, 1^{er}-5 septembre 2005)

La 10^e édition du Colloque ICHoLS (International Conference on the History of the Language Sciences) est organisée par Douglas A. Kibbee à l'Université de l'Illinois du 1^{er} au 5 septembre 2005 (pour plus de détails, cf. *Lettre* n° 51). Adresse de contact : Douglas A. Kibbee – Department of French – University of Illinois – 2090 Foreign Languages Building – 707 South Mathews Avenue – Urbana IL 61801 / U.S.A. Tél. : (1) 217-333-2020 – Fax: (1) 217-244-2223. Courriel : dakibbee1@insightbb.com ou dkibbee@ux1.cso.uiuc.edu. Voir aussi le site de la revue *Histoire Épistémologie Langage* (<http://htl.linguist.jussieu.fr/index.htm>) et les numéros précédents de la *Lettre*.

— Colloque Éducation et longue durée (Centre Culturel International de Cerisy-la-Salle, 22-26 septembre 2005).

Ce Colloque se propose d'étudier certaines déterminations historiques, sociologiques, anthropologiques de l'école aujourd'hui dans la perspective de la « longue durée » et telles qu'elles trouvent leur point d'émergence et de constitution dans des périodes reculées du passé.

Renseignements et programme disponible sur le site de Cerisy-la-Salle (www.ccic-cerisy.asso.fr). Contacts : Henri Peyronie, Alain Vergnioux (vergnioux@sc-homme.unicaen.fr) – Centre d'Études et de Recherche en Sciences de l'Éducation – Université de Caen – Esplanade de la Paix – 14032 Caen Cedex 5 (France).

— Huitième Conférence internationale sur les médias pour l'apprentissage et l'éducation : « Caught in the Web or lost in the Textbook ? » (IUFM de Caen France, 26-29 octobre 2005).

Organisée par l'IUFM de Basse-Normandie (Institut universitaire de formation des maîtres de Basse-Normandie) et l'IARTEM (Association internationale de recherche sur les manuels et les médias éducatifs).

Thèmes principaux : changement des identités dans un monde globalisé (comment prendre en compte les considérations ethniques, sociales et de genre dans nos manuels ?) ; Manuels et médias éducatifs dans l'environnement d'apprentissage (comment explorer les changements des environnements d'apprentissage ?) ; Qualité, évaluation et sélection des manuels et médias éducatifs (quel peut être le rôle de l'évaluation, de la sélection et de l'édition dans l'amélioration des manuels et médias éducatifs ?) ; Conception des ressources d'apprentissage dans les disciplines (quelles spécificités dans les différentes disciplines ? Quels nouveaux défis dans le champ de la conception ?).

Une réunion de recherche et d'informations aura lieu avant la conférence sur la problématique des catalogues de manuels scolaires en ligne (le mercredi 26 octobre à 14h au siège du congrès à l'IUFM de Caen). Toutes les personnes intéressées par cette problématique sont conviées à une session de discussion. Après une analyse des catalogues déjà en ligne, on abordera les difficultés inhérentes à une telle opération et les diverses solutions possibles. Responsable : Paul Aubin (paubin@upc.qc.ca).

Pour le colloque, voir le site http://www.caen.iufm.fr/colloque_iartem/accueil.htm#haut.

— Colloque international Le manuel scolaire d'ici et d'ailleurs ; d'hier à demain (Bibliothèque nationale du Québec, 11-14 avril 2006)

Le colloque a pour but de tisser des liens entre les diverses problématiques touchant le manuel scolaire. Une partie importante des communications s'inscrit dans une dimension historique.

Renseignements et contacts : Monique Lebrun – Professeur, Département de linguistique et de didactique des langues Université du Québec à Montréal, Case postale 8888, succursale

Centre-Ville Montréal, Québec H3C 3P8 Canada. Courriel : lebrun-brossard.monique@uqam.ca ou Paul Aubin (paubin@upc.qc.ca).

— *Colloque L'École : instrument de sauvetage des langues menacées ? (Université de Perpignan – 30 septembre - 1^{er} octobre 2005).*

Renseignements et contacts : Chrystelle Burban : chrysburban@voila.fr ou Christian Lagarde : lagarde@univ-perp.fr.

— *Colloque international Englishmen Adrift. The English Presence on the Southern Netherlands, 1603-1660 (Université de Gand, 27-29 avril 2006).*

Renseignements et contacts : Prof. J.-P. Vander Motten, English Department, Ghent University, Rozier 44, 9000 Ghent, Belgium. Courriel : jean.vandermotten@UGent.be.

À lire et à découvrir

DELBART Anne-Rosine (2005). *Les exilés du langage. Un siècle d'écrivains français venus d'ailleurs*. Limoges : Presses Universitaires de Limoges (coll. Francophonies).

Cet ouvrage – issu d'une thèse de doctorat soutenue à l'Université de Limoges en 2002 – pose la question de la définition et des « limites » de la notion de littérature française. Convient-il, à l'aube du XXI^e siècle et de la mondialisation galopante, de borner encore le domaine des lettres françaises à l'Hexagone, quitte à grossir un peu, au compte-gouttes, ainsi qu'on l'a toujours pratiqué (Rousseau, Constant, la comtesse de Ségur, Moréas...), l'effectif national par l'intégration d'une poignée d'étrangers vivant en France ou au minimum publiés en France : Tristan Tzara, Samuel Beckett, Eugène Ionesco, Romain Gary, Julien Green... ? Le reliquat de la littérature « parlant français » se verrait dévolu à la *littérature francophone*, une mosaïque d'auteurs pour qui le français est langue maternelle, ancienne langue de colonisation ou langue d'élection.

Ce livre procède d'une option additive plutôt que soustractive. Il a résolu d'exhiber la diversité des littératures en français, donc sa richesse, à la lumière des écrivains de langue maternelle non française qui ont choisi le français comme langue exclusive ou alternative d'expression. De même que la langue française, jadis confinée au territoire de l'Ile-de-France, s'est acquise au fil des siècles et des aventures humaines un empire sur les cinq continents, il serait souhaitable que la littérature française d'aujourd'hui s'étende explicitement aux littératures jusqu'ici considérées comme « périphériques », « marginales » ou « invitées ».

KITA K. MASANDI, Pierre et DEPAEPE, Marc (2004). *La Chanson scolaire au Congo belge. Anthologie*. Paris : L'Harmattan (coll. Mémoires lieux de savoir – Archive congolaise), VI-224-IV p., ISBN 2-7475-5692-1, 19 €

Longtemps, l'histoire de l'éducation coloniale au Congo belge n'a pas bénéficié de l'attention qu'elle méritait. Pourtant autant que pour les corps, la domestication des esprits s'est opérée à travers des notions étrangères, d'espace, de temps, de valeurs, de morale, inculquées par le nouveau maître. L'historiographie de l'enseignement expose les erreurs du système et les paradoxes du processus de modernisation occidentale et, partant, de formation pédagogique. Si l'administration belge a fortement exercé le contrôle et réalisé l'assujettissement des colonisés, l'école missionnaire a massivement entrepris leur endoctrinement moral, spirituel, politique. Et la chanson en était sûrement le vecteur le plus répandu et d'une redoutable efficacité.

Ce livre est une anthologie de chansons scolaires utilisées en divers endroits du pays et en diverses langues régionales (traduites en français). Leur recueil s'est inscrit dans une recherche interdisciplinaire intégrant la pédagogie, l'histoire, la culture et l'anthropologie. Recueillant des données par enquêtes orales et puisant dans des livrets scolaires conservés au Centre Æquatoria à Bamanya et dans d'autres dépôts d'archives en Belgique, les auteurs de l'ouvrage mettent à la disposition du public une documentation inédite ou très peu explorée jusqu'ici et proposent au milieu scientifique intéressé de nouvelles perspectives de recherche (d'après la quatrième de couverture).

L'ouvrage est préfacé par Filip De Boeck, anthropologue, directeur du Centre d'Études Africaines à la Katholieke Universiteit Leuven (Belgique). Il insiste sur le caractère particulièrement insidieux de l'éducation coloniale qui perdure dans les nouvelles configurations néo-colonialistes. À cet égard, la citation du professeur V. V. Mudimbe illustre bien la complexité du problème : « [...] pour l'Afrique, échapper réellement à l'Occident suppose d'apprécier exactement ce qu'il en coûte de se détacher de lui ; cela suppose de savoir jusqu'où l'Occident, insidieusement peut-être, s'est approché de nous ; cela suppose de savoir, dans ce qui nous permet de penser contre l'Occident, ce qui est encore occidental ; et de mesurer en quoi notre recours contre lui est encore peut-être une ruse qu'il nous oppose et au terme de laquelle il nous attend, immobile et ailleurs » (p. 4).

LAMARRE, Jean-Marc (1999). *Le Maître, le disciple et le maître intérieur. Enseignement et langage dans le 'De Magistro' de Saint-Augustin* (Université de soutenance : Strasbourg 2). Villeneuve d'Ascq : Presses universitaires du Septentrion, 470 p., ISBN : 2-284-00975-1, Prix : 37,35 € (à commander sur le site <http://www.anrtheses.com.fr/>).

LÜSEBRINK H.-J., MIX Y.-G., MOLLIER J.-Y. et SOREL P. (éds) (2003). *Les lectures du peuple en Europe et dans les Amériques (XVII^e-XX^e siècles)*. Bruxelles : Éditions Complexe (actes du colloque qui s'est tenu en octobre 1999, à l'Université de Versailles Saint-Quentin en Yvelines).

Généralement traitées dans un cadre national, les lectures populaires sont ici abordées dans un espace large, celui des échanges entre l'Europe et l'Amérique. Pour répondre à la lancinante question du contenu des lectures du peuple, les auteurs ont choisi d'examiner en priorité l'évolution des almanachs de grande diffusion publiés entre le XVII^e et le XX^e siècle.

Vecteur privilégié de l'information, de la vulgarisation des connaissances, de l'hygiène, de la médecine, mais aussi de la farce et de la superstition, de la fiction comme des prédictions les plus fantaisistes, l'almanach est toujours présent aujourd'hui en Amérique du Sud et en Europe. Objet de lamentations des élites qui le méprisaient ou de l'admiration de ceux qu'étonnaient sa longévité, sa capacité à s'adapter aux us et coutumes les plus variés, l'almanach est au cœur de cette plongée dans l'univers des objets de large consommation.

Promenant le lecteur de son aire de naissance, l'Europe de l'Ouest, jusque dans les deux Amériques, ce volume se veut une contribution aux travaux qui placent la culture populaire, les représentations ou les systèmes de croyances des hommes de toutes conditions au centre de leurs interrogations (d'après les sites <http://www.fabula.org/actualites/> et <http://www.clionautes.org/>).

RÜEGG, Walter (ed.) (2004). *Universities in the Nineteenth and Early Twentieth Centuries 1800–1945*. Cambridge : Cambridge University Press (A History of the University in Europe. Vol. 3), 772 p. 20 tables, ISBN 0521361079, £ 90.00

This is the third volume of a four-part series which covers the development of the university in Europe (east and west) from its origins to the present day, focusing on a number of major themes viewed from a European perspective. The originality of the series lies in its comparative, interdisciplinary, collaborative and trans-national nature. It deals also with the content of what was taught at the universities, but its main purpose is an appreciation of the role and structures of the universities as seen against a backdrop of changing conditions, ideas and values. This volume deals with the modernisation, differentiation and expansion of higher education which led to the triumph of modern science, changing the relations between universities and national states, teachers and students, their ambitions and political activities. Special attention is focused on the fundamental advances in 'learning' - the content of what was taught at the universities.

Contributeurs : Walter Rüegg, Christopher Charle, Paul Gerbod, Matti Klinge, Edward Shils, John Roberts, Fritz Ringer, Lieve Gevers, Louis Vos, Konrad H. Jarausch, Asa Briggs, Paul Blockstaele, Anto Leikola, Antonie M. Luyendijk-Elshout, Anna Guagnini, Notker Hammerstein.

BEN FRADJ Chokri (2004). *Un combat laïque en milieu colonial. Discours et œuvre de la Fédération de Tunisie de la Ligue française de l'enseignement (1891-1955)*. Paris : L'Harmattan, 250 p., ISBN 2-7475-6399-5, 21,50 €

BEN MESSAOUD Samy (éd.) (2004) *La rhétorique ou les règles de l'éloquence de Balthazar Gibert*. Paris : Honoré Champion (coll. Age des Lumières 22), 704 p., ISBN 2745308092, 110 €

CERQUIGLINI Bernard (2004). *La genèse de l'orthographe française (XII^e-XVII^e siècles)*. Paris : Honoré Champion (coll. Unichamp essentiel 15), 192 p., ISBN 2745308912, 15 €

CHAUBET, François (2004). « L'Alliance française ou la diplomatie de la langue ». *Revue historique*. Tome CCCVI/4, pp. 763-785.

DAYRE, Eric (éd.) (2004). *De Quincey, Thomas (1785-1859), Essais sur la rhétorique, le langage, le style*. Paris : J. Corti (coll. Domaine romantique), 230 p., ISBN 2-7143-0839-2, 20 €

DEMAIZIERE Colette (éd.) (2005). *Elemens ou Institutions de la langue françoise (1586)* par Jean Bosquet. Paris : Champion Textes de la Renaissance (série Traités sur la langue française), 176 p., ISBN 2-7453-1146-8, 49 €

JOLY Bertrand (éd.) (2005). Dictionnaire biographique et géographique du nationalisme français (1880-1900). Paris : Champion Classiques (série Références et Dictionnaires), 704 p., ISBN 2-7453-1241-3, 22 €

LAURIAN, Anne-Marie (éd.) (2004). *Dictionnaires bilingues et interculturalité*. Bern : Peter Lang (coll. Etudes contrastives, vol. 5), XII-258 p., ISBN 3-03910-334-2, 47.10 €

LUSIGNAN, Serge (2004). *La langue des rois au Moyen âge : le français en France et en Angleterre*. Paris : Presses Universitaires de France (coll. Le nœud gordien), 296 p., ISBN 2-13-054392-8, 32 €

N'oubliez pas de consulter régulièrement « INFOBIB », la bibliographie mensuelle en ligne de la Société d'Histoire et d'Épistémologie des Sciences du Langage (<http://htl.linguist.jussieu.fr/infobib.html>) (pour les numéros plus anciens : <http://htl.linguist.jussieu.fr/infobibarch2.htm>).

Pour les revues, à signaler :

— la revue *Histoire de l'éducation* a publié dans son n° 99-100 sa « Bibliographie de l'histoire de l'éducation française. Titres parus au cours de l'année 2000 et suppléments des années antérieures » (cf. site du Service d'Histoire de l'Éducation : <http://www.inrp.fr/publications/>) ;

— les actes du colloque « Les langues artificielles » (Veysonnaz, 17-18 juin 2002) ont été publiés dans les *Cahiers Ferdinand de Saussure*, 2005, n° 57 (sommaire sur le site de HEL : <http://htl.linguist.jussieu.fr/infobib>).

Rééditions

L'ouvrage de Jacques Rancière sur Jacotot, *Le Maître ignorant. Cinq leçons sur l'émancipation intellectuelle*, est désormais disponible dans la Collection 10/18. Pour rappel, il s'agit d'une lecture « philosophique » de l'œuvre de Jacotot particulièrement suggestive.

Site à visiter

<http://www.lambert-lucas.com/> : les Editions Lambert-Lucas ont été créées par un groupe de professeurs des universités dans le but de rééditer des ouvrages de référence et d'éditer des travaux originaux, thèses, synthèses, actes de colloques, recueils collectifs ou personnels, en particulier dans le domaine des sciences du langage. Les adhérents de la SIHFLES y trouveront notamment deux œuvres majeures de Bréal : *Mélanges de mythologie et de linguistique* (1882) et *Essai de sémantique* (1897) avec respectivement des introductions de Gabriel Bergounioux et de Simone Delesalle. Introduction téléchargeable et bon de commande en ligne.

Les prochains ouvrages que vous recevrez...

Été 2005

Le numéro 32 de *Documents* (coordonné par Gisèle Kahn et Marie-Christine Kok Escalle) rassemble les contributions suivantes : *La francophonie en Chypre du XII^e à la fin du XIX^e siècle. Évolution historique et sociologique* par Brunehilde Imhaus (pp. 13-46) – *L'expérience de l'étranger : vivre et enseigner en exil après le 2 décembre* par Sylvie Aprile (pp. 47-72) – *L'enseignement des langues par la radio dans l'Entre-deux-guerres : l'exemple de Radio Belgrade et d'autres radios européennes* par Biljana Stikic (pp. 73-96) – *Le français oral par la radio. Les efforts de la radio suédoise pour la maîtrise pratique d'une « langue d'élite » 1948-1978* par Elisabet Hammar (pp. 97-120) – *La Radio italienne et la didactique du FLE dans les années 1949-1974 : esquisse d'un parcours de recherche* par Rachele Raus (pp. 121-146). Il contient également deux présentations de thèse par leurs auteurs : *Les Jésuites de Syrie (1831-1864). Une mission auprès des chrétiens d'Orient au temps des réformes ottomanes* par Chantal Verdeil (pp. 147-153) et *Le collège Saint-Vincent des pères lazaristes de Damas : l'enseignement français en Syrie (1864-1967)* par Jérôme Bocquet (pp. 154-163) et les recensions des ouvrages suivants (pp. 165-195) : Robert Estienne, *Traicté de la Grammaire Francoise (1557)*, C. Demaizière, éd. ; Jean Pillot, *Institution de la langue francoise. Gallicae linguae institutio (1561)*, B. Colombat, éd. ; *Grammaire et enseignement du français, 1500-1700*, J. De Clercq, N. Lioce, P. Swiggers, éd. ; Jürgen Trabant, *Der gallische Herkules. Über Sprache und Politik in Frankreich und Deutschland* ; Anna M. Mandich, *L'Archive et la langue, enquêtes sur l'enseignement du français* ; Anna M. Mandich, *Insegnare il francese in Italia. Repertorio di manuali pubblicati in epoca fascista (1923-1943)* ; Elisabet Hammar, *Muntlig franska via etern. Radions insatser för praktisk färdighet i ett « elitspråk » 1948-197* ; André Reboullet, Hugo Vera Meigg, *Pedro de Valdivia 641, le collège de l'Alliance Française (1940-1958)* ; *La Syntaxe raisonnée, Mélanges de linguistique générale et française offerts à Annie Boone à l'occasion de son 60^e anniversaire*, P. Hadermann, A. Van Slijcke, M. Berré, éd. ; *Thématique et rêve d'un éternel globe-trotter. Mélanges offerts à Shin-ichi Ichikawa*, Shiro Fujii, Yoichi Sumi, Sakaé Tada, éd. Ce numéro est accompagné d'un CD de 45 minutes environ avec des extraits d'émissions pour enseigner le français provenant de la radio éducative suédoise.

Automne 2005

Michel Berré (éd.) (2005). *Linguistique de la parole et apprentissage des langues : questions autour de la méthode verbo-tonale de P. Guberina* (Actes de la Journée d'études organisée par la SIHFLES à l'Université de Mons-Hainaut – juin 2004). Mons : Centre International de Phonétique Appliquée (Place du Parc, 20 – B-7000 Mons).

Ce volume rassemble les textes de six communications présentées lors d'une journée d'études consacrée à la *méthode verbo-tonale de correction phonétique de Petar Guberina* (°1913 †2005), organisée par la SIHFLES, en juin 2004, à l'Université de Mons-Hainaut. Les auteurs questionnent à la fois la *genèse* de la méthode verbo-tonale (ses liens avec les recherches en phonétique, en psychologie, en pathologie du langage, en acquisition des langues, etc.) et sa *réception* dans les discours pédagogiques à travers l'analyse des manuels scolaires (de la fin des années cinquante à nos jours) et l'expérience d'un stage de formation de formateurs. L'ambition de l'ouvrage est de poser les jalons toute question didactique doit être historiquement et socialement située et en dépassant la question de la simple compétence technique des enseignants. *In fine*, c'est donc vers la question du *sens* à donner au travail phonétique – pourquoi est-il si souvent considéré comme le parent pauvre de la didactique des langues ? – que s'orientent les diverses contributions. Le lecteur (enseignant, didacticien, linguiste, etc.) appréciera encore la variété des discours proposés dans ce volume, conjuguant mise en perspective historique, réflexion spéculative, récits d'expériences et analyse de manuels.

Sommaire : *Hommage à Petar Guberina* (pp. 7-9) – *Introduction* (pp. 9-14) – *La méthode verbo-tonale de correction phonétique : mise en perspective historique* par Enrica Galazzi (pp. 17-38) – *La méthode verbo-tonale et la problématique SGAV* par Paul Rivenc (pp. 39-50) – *Réception et diffusion des travaux de Petar Guberina en Belgique (1961-2004)* par Raymond Renard (pp. 51-61) – *Les pratiques du verbo-tonal – Retour aux sources* par Michel Billières (pp. 62-82) – *De la notion de « structure » à celle de « structuration » en phonétique verbo-tonale* par Julio Murillo-Puyal (pp. 83-113) – *La formation verbo-tonale des professeurs de langues* par Pietro Intraivaia (pp. 114-132).

La Lettre de la SIHFLES

Pour toute information à faire paraître dans la Lettre, contactez Michel Berré à l'adresse suivante :

berre.michel@tiscali.be

ou

Michel.Berre@umh.ac.be

N'oubliez pas votre cotisation 2005 !

COTISATION ANNUELLE

Membre actif	40,00 €
Tarif réduit (étudiants, ...)	15,00 €
Institutions	48,00 €

(cotisation annuelle + abonnement à *Documents* et à *la Lettre de la SIHFLES*).

Membre bienfaiteur

droit d'entrée forfaitaire	150,00 €
+ cotisation annuelle	80,00 €

Règlement à adresser à l'ordre de la **SIHFLES**

Pour les personnes résidant et/ou disposant d'un compte en France :

- par chèque bancaire ou postal
- par virement postal (CCP n° 5 407 66 V Paris)

Pour les personnes ne disposant pas d'un compte en France :

- par virement international sur le compte postal :

n° 30041 00001 05 407 66V02068

- par virement international sur le compte bancaire :

n° 30002 00421 00000077 19 B 88

IBAN : FR73 3000 2004 2100 0000 7719 B 88

BIC : CRLYFRPP

(Crédit Lyonnais Paris Quartier Latin, 22 bd. St Michel F – 75006 Paris)

Attention ! Libellez vos chèques en euros et veillez à ce qu'ils soient compensables dans une banque française. N'envoyez pas d'eurochèques ou de chèques non compensables en France, les frais bancaires étant devenus très élevés à l'intérieur même de la zone euro.